

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11489
5 September 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 СЕНТЯБРЯ 1974 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь обратить Ваше внимание и, через Ваше посредство, внимание Совета Безопасности на трагическое обнаружение еще одной массовой могилы как свидетельства нового преступления против человечности, совершенного в самое последнее время греческими греко-киприотскими вооруженными бандитами.

2 сентября 1974 года представитель ВСООНК заявил, что в деревне турок-киприотов Маратха (к северо-западу от Фамагусты) была обнаружена массовая могила, в которой до вечера предыдущего дня было найдено 20 тел; два из них были детскими. Он добавил, что, как он слышал, утром в тот день было выкопано еще большое число трупов; накануне вечером и утром того дня присутствовали также Гражданская полиция Организации Объединенных Наций и патруль ВСООНК. Представитель напомнил о том, что, как сообщалось ранее, большое число турок-киприотов из деревни Маратха и прилегающих районов пропали без вести.

Сцена этого варварского акта впервые была обнаружена по случайному совпадению несколькими турецкими журналистами, посетившими данный район 1 сентября 1974 года. Информация была получена от престарелого турка-киприота, которому удалось остаться в живых — не благодаря грекам, а благодаря тому, что он спрятался, и благодаря чистой удаче. В первый день было найдено двадцать пять тел, включая двух детей со связанными руками.

В связи с этим чудовищным актом варварства, который, без сомнения, будет осужден цивилизованными и имеющими совесть людьми во всем мире, позвольте мне еще раз процитировать мое письмо от 22 августа 1974 года на имя Вашего Превосходительства, которое было распространено в качестве документа S/11466:

"При описании условий, с которыми сталкиваются турецкие киприоты в районах острова, находящихся под греческим контролем, в письме от 29 июля 1974 года на Ваше имя я ссылался на свое заявление, сделанное на 1783-м заседании Совета Безопасности:

В противоположность тому, что могут видеть представители прессы в открытой войне, — о чем мы сожалеем, но, в конце концов, ведь это война, — то, что происходит в скрытой части Кипра, также является трагедией. Я боюсь, что, когда через несколько дней будут открыты массовые могилы, как это уже имело место в прошлом, когда будут сделаны фотоснимки деревень, мировая общественность еще раз прольет слезы, на этот раз исключительно по туркам.

Я с сожалением должен отметить еще раз, что мои наихудшие опасения, основанные на моем собственном знании характера греческих киприотов, вновь подтверждаются ежедневно. Свирепый характер их ненависти к туркам, наглядно продемонстрированный в течение последних 11 лет на Кипре, еще раз подтверждается событиями последних нескольких дней. Я не говорю здесь, разумеется, о других жертвах этой же самой свирепости, которые не являются турками".

Возникает предположение, что два греческих представителя, выступая на 1795-м заседании Совета Безопасности 30 августа 1974 года, признали, что греки — не ангелы, именно по той причине, что они предвидели такого рода открытие. Тот греческий представитель, который представлял партию, более непосредственно ответственную за это массовое убийство, пытался даже найти противовес чувству вины, которого он не может не испытывать, зачитав в Совете Безопасности истории и наглые обвинения, основанные на предвзятых сообщениях и лживых утверждениях, сфабрикованных греками и опубликованных теми, кто им симпатизирует. Все эти лживые утверждения, хотя они вполне соответствуют греческой традиции, которую мы наблюдаем уже более десятилетия, на этот раз, без сомнения, не могут оказаться достаточными, чтобы создать путаницу в отношении действительного положения на Кипре. Содержащиеся в греческих заявлениях циничные претензии и утверждения о том, что турки якобы хотят уйти из турецких анклавов, а турецкие лидеры насильственно препятствуют им в этом, теперь неизбежно будут подвергнуты осуждению как лицемерные.

Кто теперь может гордиться тем, что он в значительной части обязан своей цивилизацией Греции? Совершенно очевидно, что древняя эллинская цивилизация сменилась греческим варварством. Я боюсь, что в то самое время, когда я пишу вам это письмо, на свет, возможно, появляются новые доказательства других массовых убийств, совершенных греками.

Буду признателен, Ваше Превосходительство, если Вы распространите настоящее письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Осман ОЛЧАЙ
Посол
Постоянный представитель
